

Фонд імені Стефана Баторія, програма "Громадянські ініціативи у Східній Європі"  
Проект "Фабрика мультиплікаторів – лідери європейської освіти"

---

Міжнародний фонд "Відродження", Європейська програма  
Проект "Європейські молодіжні проекти"

---

## ПІДСУМКОВА ЄВРОПЕЙСЬКА КОНФЕРЕНЦІЯ

Львів – Брюховичі, 23-24 грудня 2006

---



під егідою Європейської кампанії  
"Всі різні – всі рівні"



Громадська організація "Європейський діалог"  
адреса офісу: пр. Чорновола, 4, кім. 1, Львів, 79058  
поштова: а/с 2833, Львів, 79019  
тел. / факс: 032-2 971857, е-пошта: [factory@dialog.lviv.ua](mailto:factory@dialog.lviv.ua)  
Інтернет: [www.dialog.lviv.ua](http://www.dialog.lviv.ua)  
Керівник проекту – Ярина Боренько  
Е-пошта: [yaryna@dialog.lviv.ua](mailto:yaryna@dialog.lviv.ua)

## **Ідея.**

Європейська конференція програми "Фабрика мультиплікаторів – лідери європейської освіти" відбувалася вже вдруге. 17-18 грудня 2005 року проміжна підсумкова конференція мала характер проміжного заходу, коли ми готувалися до продовження програми і планували розширити свою діяльність за рахунок залучення нових учасників.

23-24 грудня учасники програми "Фабрика мультиплікаторів – лідери європейської освіти" та гості проекту зустрілися вже на "випускній" конференції, щоб разом підбити підсумки програми, оцінити її здобутки і невдачі та накреслити нові напрямки роботи на майбутнє.

Цьогорічною конференцією закривалася "Фабрика мультиплікаторів" і відкривався новий проект – "Європейські молодіжні проекти".

## **Учасники.**

Більше половини учасників конференції (32) склали члени проектних груп, які брали участь у програмі "Фабрика мультиплікаторів" з липня 2005 або квітня 2006 року і реалізовували європейські освітні проекти та проводили регіональні семінари у Вінницькій, Закарпатській, Івано-Франківській, Львівській, Рівненській, Тернопільській, Хмельницькій і Чернівецькій областях. 24 гостей приїхало з інших міст – Миколаєва, Донецька, Харкова, Сум, Києва, Херсону, Кривого Рогу. 13 учасників представляли громадську організацію "Європейський діалог" та партнерів, які допомагали налагоджувати підготовку та координувати роботу конференції.

## **Інформування.**

Інформування про початок конференції розпочалося 12 листопада. Інформація з пропозицією взяти участь у конференції була розіслана по внутрішній мережі "Фабрики мультиплікаторів" серед учасників програми, яким пропонувалося активно долучитися до роботи конференції – організувати роботу презентаційних майданчиків, робочих груп, допомагати в організаційних справах тощо. Інформування потенційних партнерів майбутніх проектів, які не брали участі у "Фабриці", відбувалося у відкритому режимі, через електронні розсилки та подання оголошень на інформаційні портали громадського сектору.

## **Місце.**

Конференція відбувалася в Реколекційно-відпочинковому центрі Курії Львівської архієпархії УГКЦ в передмісті Львова Брюховичах. Тут є усе, що потрібне для проведення такого заходу – спокійна обстановка, затишні кімнати, зручні зали для занять, привітний персонал і смачна кухня.



## ПРОГРАМА

субота, 23 грудня

до 10:00	приїзд учасників, поселення в рекреаційно-відпочинковому центрі УГКЦ Львів-Брюховичі, вул. Широка 4	
12:00 – 13:00	Відкриття конференції, представлення програми Презентація результатів проекту "Фабрика мультиплікаторів – лідери європейської освіти"	Ярина Боренько, керівник проекту
13:00 – 14:00	<b>обід</b>	
14:00 – 15:30	Ділимося здобутками – виставка європейських молодіжних проектів	учасники проектних груп
	<p>Майданчик 1 Фабрика мультиплікаторів у Калуші, Зборові і Жидачеві</p> <p>Майданчик 2 Фабрика мультиплікаторів у Зубрі, Рогатині, Рососі і Лисиничах</p> <p>Майданчик 3 Фабрика мультиплікаторів у Дубні і Грицеві</p> <p>Майданчик 4 Проекти запрошених гостей</p>	
15:30 – 16:30	Оцінюємо досвід – критерії успішності європейських молодіжних проектів	Робота в групах
	Група 1. <i>оцінка ефективного партнерства</i>	Галина Хома Андрій Донець
	Група 2. <i>оцінка ефективності тренінгових курсів</i>	Христина Чушак, Олена Шинаровська
	Група 3. <i>оцінка ефективності навчально-ігрових методів</i>	Оксана Москва Олена Артеменко
16:30 – 17:00	перерва на каву	
17:00 – 17:30	критерії успішності європейських молодіжних проектів (продовження)	
17:30 – 18:30	Представлення роботи груп на пленумі, дискусія	
18:30 – 19:30	Вечеря	
19:30 –	"ЩО?ДЕ?КОЛИ?"	
	Міжрегіональна вечірка	
	Нічний кінозал – фільм Ганса Штьора «Один День в Європі»	

**неділя, 24 грудня**

8:00 – 9:00	сніданок	
9:30 – 11:00	Європейський вимір проекту, як його досягти? пленарна дискусія	ведуча - Ярина Боренько
	Можливості фінансування – Міжнародний фонд «Відродження» (Європейська програма та програма «Схід-Схід»), Програма ЄС «Молодь в дії» та партнерські програми Ради Європи	
11:00 – 11:30	перерва на каву	
11:30 – 13:00	Демонстрація методик проекту	Тренери Фабрики мультиплікаторів
	<i>Майданчик 1.</i> Інституційна система Європейського Союзу – тренінговий модуль у формі інтерактивного театру	Уляна Паньо, Оксана Півторак
	<i>Майданчик 2.</i> Активізація діяльності шкільних європейських клубів – тренінгові напрацювання та методологічні рекомендації	Олена Артеменко, Марта Зданевич
	<i>Майданчик 3.</i> Журналістські майстерні з європейської інтеграції	Христина Чушак, Ярина Боренько
13:00 – 13:30	Підведення підсумків закриття конференції	
13:30 – 14:30	обід	
від'їзд учасників		



## День 1.

### Відкриття

Після представлення ідеї проекту і програми конференції, учасники проектних груп і гості анонсували свої презентації на проєктних майданчиках. Учасники конференції отримали докладну інформацію про місце проведення конференції, розташування основних залів та порядок роботи проєктних майданчиків.

Проектний майданчик – це вільний простір для презентації проєктів, ідей та ініціатив, їх обговорення, опрацювання перспектив тощо. Проєктні майданчики працювали півтора години у форматі 2 сесій. За кожним з чотирьох майданчиків було закріплено окремі проєкти, які представлялися в рамках півгодинних сесій. У перерві між сесіями учасники, які не були задіяні в презентаціях, змінювали



майданчики, або ж залишалися на місці. У роботі проєктних майданчиків є одне правило – переходити з майданчика на майданчик рекомендується лише у перервах між сесіями. Організована робота майданчиків залежить і від дисциплінованості презентантів – якщо хтось виходить за рамки відведеного часу, починається безлад, який інколи важко усунути.

### Робота проєктних майданчиків.

**Майданчик 1.** Тут презентували свою діяльність проєктні групи “Євроколоввіум” (Калуш), “Євросвіт” (Жидачів) та “Зборів”, які активно співпрацювали в рамках “Фабрики мультиплікаторів”. Першу сесію було віддано групі “Євроколоввіум”, яка приєдналася до програми на самому початку, влітку 2005 року. Лідер групи – *Уляна Панько* – представила проєкти групи та діяльність Калуської філії Союзу українок, на базі якої вона створена. Наступну сесію було віддано учасникам другого етапу – групам із Зборова і Жидачева.

**Майданчик 2.** На цьому майданчику представляли свою діяльність групи “Зубрята” (Львів/Зубра), “Дзвіночки Опілля” (Рогатин/Івано-Франківськ) та “Краяночки” (Росоша/Вінниця). Ці групи теж активно працювали одні з одним і реалізовували свої освітні проєкти в с. Росоша (Липовецький р-н Вінницької обл.), Зубра і Лисиничі (Тлумачівський р-н Львівської обл.), в Івано-Франківську та м. Рогатині.

**Майданчик 3.** На третьому майданчику про свою діяльність розповідали проєктні групи з Грицева (Шепетівський р-н, Хмельницька обл.) та Дубна, які, хоч і знаходяться в різних адміністративних областях, належать до єдиного історичного регіону Волині.



**Майданчик 4** був відданий гостям конференції. Тут презентувався Євроклуб Таврії (*Світлана Азарова*), клуб КРОТУС і шкільна газета “Полтинник” (*Павло Бачинський і Єгор Каліберда*), Євроклуб харківської СШ №17 (*Ніна Браташ*), Центр європейської інформації Миколаївського гуманітарного університету ім. П.Могили (*Ірина Демко та Ірина Цимбалюк*) та молодіжний клуб “Родинне джерело” з Донецька (*Світлана Степанець*).

*Після презентацій проєктів розпочалася робота в групах. Загальна назва – “Оцінюємо досвід – критерії успішності молодіжних європейських проєктів.”*

## Висновки роботи груп

**Група 1. Оцінка ефективного партнерства.**

**Ведучі:** Андрій Донець (Донецький дебатний центр)

Галина Хома (Європейський діалог)

*Основні висновки роботи групи:*

### ПАРТНЕРСТВО - це

- розвиток
- співпраця на взаємовигідних умовах
- допомога
- спільні цілі, інтереси
- розуміння
- комунікація
- навчання, а відтак – досвід
- взаємна відповідальність
- довіра
- задоволення від спільної реалізації
- результат
- мотивація
- обмін інформацією, ідеями
- психологічна сумісність
- безпека

### ОЦІНКА ЕФЕКТИВНОГО ПАРТНЕРСТВА

- результативність
- задоволення від зробленого
- відгук / резонанс у громаді
- сталість (сталий розвиток)
- взаємозбагачення досвідом
- хороші людські відносини
- бажання співпраці

### ХТО МОЖЕ БУТИ ПАРТНЕРОМ?

- громадська організація
- влада (відділ роботи з молоддю)
- бізнес
- державні установи
- ЗМІ
- громада (діти, батьки)
- міжнародні організації, фонди
- навчальні заклади
- міліція

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ДЛЯ ЕФЕКТИВНОГО ПАРТНЕРСТВА

- сприяти у поширенні інформації, її повнота
- чітке формулювання мети
- вміння знаходити компроміс
- узгодженість дій
- спільне планування діяльності
- від «малого» до «великого»
- поширення інформації про свою діяльність / заходи
- зацікавити партнерів своєю привабливістю
- прозорість та відкритість до громади
- бути оптимістами



## Група 2. Оцінка ефективності тренінгових курсів.

**Ведучі:** Христина Чушак (тренер-консультант "Фабрики мультиплікаторів")  
Олена Шинаровська (тренер, директор Центру освітніх ініціатив)

Основні висновки роботи групи – *Критерії оцінки ефективності тренінгових курсів*

### ПРОЦЕС

#### Кількісні показники

- Кількість непередбачених ситуацій.
- Дотримання часових рамок.

#### Якісні показники

- Активність та вмотивованість аудиторії.
- Здатність тренерів відповісти на всі питання аудиторії.
- Сприятливий мікроклімат в аудиторії.

### РЕЗУЛЬТАТИ

#### Кількісні показники

- Кількість ініціатив (реалізованих проєктів, нових партнерств).
- Кількість згадувань у ЗМІ.
- Кількість власної друкованої продукції.
- Кількість учасників курсу.

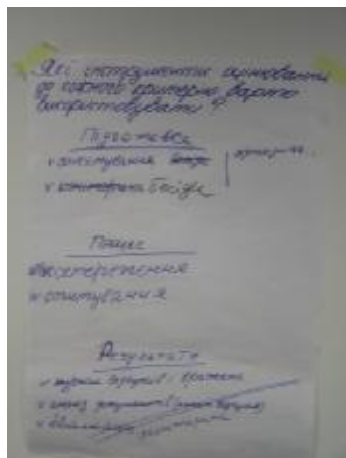
#### Якісні показники

- Існування зворотного зв'язку.
- Щирість зворотного зв'язку.
- Реакція громади.
- Відповідність очікувань результатам.



#### У яких ситуаціях в європейській освіті тренінг як форма роботи має перевагу над іншими?

- Цільова аудиторія (від 14 років)
- Кількість учасників (10-20 осіб).
- Наявність базових знань з тематики.
- Вмотивованість учасників.
- Умови для проведення тренінгу.
- Наявність технічного забезпечення.
- Вміння узагальнювати та застосувати напрацювання.
- Потреба виробити певні навички.



#### Які інструменти оцінювання до кожного критерію варто використовувати?

##### ПІДГОТОВКА.

- моніторинг, анкетування, бесіди.

##### ПРОЦЕС

- спостереження, опитування.

##### РЕЗУЛЬТАТИ

- журнали відгуків і вражень, аналіз документів.

#### Які блоки з європейської тематики **ВАРТО** проводити в тренінговій формі?

- Історія Європейського Союзу.
- Географія ЄЕ.
- Економічна система ЄС.
- Інституційна система ЄС.
- Соціальна система ЄС.
- Молодіжна політика.
- Екологічна політика.
- .....

**ЗАГАЛЬНИЙ ВИСНОВОК:** при бажанні, будь-яку тему, що стосується європейської інтеграції, можна подати у тренінговій формі. Проте названі блоки найбільше для цього надаються. Скажімо, тему взаємовідносин України та ЄС набагато ліпше подати у формі рольової гри.

### Група 3. Оцінка ефективності командно-ігрових методів навчання

**Ведучі:** *Оксана Москва* (тренер-консультант "Фабрики мультиплікаторів")  
*Олена Артеменко* (група "Зубрята",)

#### Основні висновки роботи групи.

##### МЕТОДИКИ:

- мозковий штурм
- прес конференція
- моделювання
- карусель
- метод-прес
- мікрофон
- інтерв'ю
- бесіда
- гаряче крісло
- силове поле
- драма
- театр
- ділові ігри
- рольова гра
- дебати (оксфордські, письмові)
- акваріум
- дерево рішень
- килим ідей
- 6\*6\*6
- лекція
- шкала думок
- сонечко
- метод асоціацій

##### ВТРАВИ ДЛЯ ТОГО, ЩОБ ЗДОБУТИ ЗНАННЯ:

- лекція
- прес-конференція
- інтерв'ю
- дебати
- мозаїка
- навчаючи вчуся
- рольові ігри
- сократівська бесіда
- акваріум
- карусель
- метод проектів
- інтернет-форуми; пошукові системи
- самостійна робота з джерелами
- «дзвінок товаришу», «допомога з залу», «50\*50»
- пізнавальна бесіда
- дерево рішень
- моделювання

##### ВТРАВИ ДЛЯ ТОГО, ЩОБ ВИКОРИСТАТИ ЗНАННЯ:

- ділова гра
- мозковий штурм
- моделювання
- рольова гра
- метод-прес
- мікрофон
- інтерв'ю
- прес-конференція
- гаряче крісло
- силове поле
- бесіда
- дебати
- дерево рішень
- акваріум
- карусель
- драма
- навчаючи вчуся
- займи позицію
- метод проектів
- метод ротаційних трійок
- фандрейзінг

##### ВТРАВИ НА ДОВІРУ:

- презентація (нетрадиційна)
- метод інтерв'ю
- «детектор брехні»
- метод асоціацій
- бесіда
- діалог
- психодрама
- невербальне спілкування
- прийняти «правила гри» і не порушувати їх
- мозковий штурм
- мікрофон
- сократівська бесіда

**Загальний висновок:** за умови творчого підходу модифіковані методи можна використовувати для досягнення різної мети.





## Вечірня програма

### Дрес-код вечора – ВСЕ НАВИВОРИТ

#### “ЩО?ДЕ?КОЛИ?”

ведучі – Ярина Боренько і Христина Чушак

4 команди (“Зуксаня”, “Долкротмик”, “Єврозаври”, “Єврик”)

грали 12 запитань із сфери європейської інтеграції, історії Європи, європейських і демократичних цінностей і символів.

#### Результат гри:

Долкротмик – 4 бали

Єврик – 4 бали

Зуксаня – 6,5 балів

Єврозаври – 8 балів



#### Призи переможцям:

Футляри для компакт-дисків від Ресурсного центру SALTO для співпраці з країнами Східної Європи і Кавказу

## МІЖРЕГІОНАЛЬНА ВЕЧІРКА

ведучі – Олена Артеменко і Марта Зданевич

Основні пункти програми:

- **представлення регіональних страв і напоїв** (зборівські голубці, шепетівська ковбаса, жидачівський сир, калуські пампушки, кийвські цукерки,



сумські настоянки і всяке інше, а головне – львівська кава з цукатами на коньяку, під час приготування якої увімкнулася пожежна сигналізація)

- **аукціон**, три лоти: футляр для компакт-дисків (15 грн.), книжка з молодіжної політики з ЄС (видання Донецького дебатного центру, 25 грн.) та футболка програми “Фабрика мультиплікаторів” (20 грн.) Зібрані кошти передані в капличку Реклекційно-відпочинкового центру
- **регіональні забави і вільне спілкування**
- перегляд кінофільму “Один день в Європі” (реж. Ганс Штьор).



## День 2.

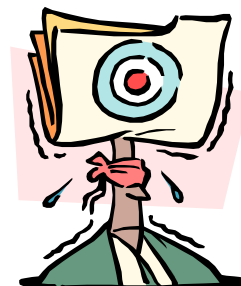
Пленарна дискусія – як досягти європейського виміру проекту і як шукати фінансової підтримки?

**Ведуча** – Ярина Боренько.

ІМПУЛЬС - ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ВИМІР ПРОЕКТУ (Ярина Боренько)

ДЛЯ ТАКОГО ПРОЕКТУ ХАРАКТЕРНІ:

- європейські цінності
- мовна різноманітність
- актуальність для країн Європи
- він стосується Європи
- нестандартність
- немає «совка»



“совок” у розумінні:

- нав'язування правил невеликою групою усім
- видавання видимого за реальне
- нехтування процесом заради ритуалу

ОСОБИ, ЩО ВТІЛЮЮТЬ ЄВРОПЕЙСЬКІ ПРОЕКТИ МАЮТЬ:

- подавати особистий приклад
- поєднувати новаторство з існуючими традиціями, щоб показати позитиви нового й негативи старого/застарілого
- бути незалежним від влади
- домагатися своїх прав
- бути толерантним щодо інших
- братися за міжнародну співпрацю
- залучати незалежних осіб
- бути чесним (перед собою теж)
- критично мислити

ОСНОВНІ ДУМКИ, ВИСПОВЛЕНІ В ДИСКУСІЇ

**ввідна теза 1.** - Ярина Боренько: в Україні поняття «європейський» кожен трактує по-своєму. І, це добре, адже це поняття філософське і не зовсім чітке.

*Олена Артеменко:*

“Європейський вимір” - це все, що стосується демократії, толерантності. Себто, все те, що стосується європейських цінностей.

*Олег Гончаренко:*

Проект мусить бути на двох мовах – українській та англійській (перезформування ідеї: проект мусить бути багатомовним)

*Андрій Донець:*

Проект мусить бути актуальним для країн Європи.

*Олег Гончаренко:*

Проект мусить бути про Європу

**ввідна теза 2.** - Ярина Боренько: в як уникнути “совка” в молодіжній роботі?

*Катерина Партем:*

вчителі, які намагаються робити щось таке, що виходить за межі загальної рутини/ритуалу – білі ворони, й мало того, що вони прикладають свої зусилля, то ще й “дістають” за те, що роблять щось інакше, ніж решта.

*Світлана Азарова:*

Ми не можемо уникнути ритуалу, старих методів, особливо в академічному середовищі. Це існує. Ми намагаємося у своїй діяльності поєднати нове зі старим, показати, що нове – добре/краще й цікаве.

*Тетяна Кухаренко:*

поєднання – це добре. Це й історично так було – поєднання нового з традицією, скажімо, впровадження християнства.

*Павло Бачинський:*

Європейський вимір – це незалежність від влади. Я свідомо уникаю контактів зі владою. А також це – вміння відстояти свої права.



*Олег Гончаренко:*

Треба запрошувати іноземців, щоб вони наблизили нам європейські цінності (наприклад волонтерів Корупу миру США – вони більші європейці)

*Ярина Боренько (перезформування):*

Варто залучати людей, незалежних від системи, які від неї не залежать, не бояться доган, тощо.

*Андрій Донець:*

Потрібні вимоги самих до себе, чесності до себе, а також вміння відстояти свої права.

*Христина Чушак:*

потрібне вміння критично мислити

*Ярина Боренько:*

це [критичне мислення] – одна з навичок, якої ми намагаємося навчити в наших проєктах

*Питання учасників (з залу):* Чи буде продовження проєкту?

*Питання до учасників (Христина Чушак):* А що буде, коли продовження проєкту не буде?

*Роман Василів:* На початку проєкту були люди, які хотіли щось робити, але не знали, як. Тепер ми знаємо більше і робимо більше.

#### ФІНАНСОВА ПІДТРИМКА ПРОЄКТІВ – ВИСТУПИ/АНОНСИ

- Програми Ради Європи і Європейського Союзу (Ярина Боренько, Андрій Донець)
- Міжнародний фонд “Відродження”, Європейська програма. Підпрограма “Схід-Схід” (Тетяна Кухаренко)
- Міжнародний фонд “Відродження”, Європейська програма. Центри європейської інформації (Зоряна Міщук)

ПРЕДСТАВЛЕННЯ ТРЕНІНГОВИХ МОДУЛІВ УЧАСНИКАМИ ТРЕНІНГУ ДЛЯ ТРЕНЕРІВ З  
ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ІНТЕГРАЦІЇ ФАБРИКИ МУЛЬТИПЛИКАТОРІВ ТА ТРЕНЕРАМИ ПРОГРАМИ

**Майданчик 1.**

ІНСТИТУЦІЙНА СИСТЕМА ЄС У ФОРМІ СОЦІАЛЬНОГО ТЕАТРУ

Модуль опрацьований групою учасників тренінгу для тренерів 1-7 серпня 2006 р.,

Тренери :Уляна Паньо і Оксана Півторак, група "Євроколоввіум"

**Майданчик 2.**

ОРГАНІЗАЦІЯ РОБОТИ ШКІЛЬНИХ ЄВРОКЛУБІВ

Модуль опрацьований групою учасників тренінгу для тренерів 1-7 серпня 2006 р.,

Тренери : Олена Артеменко, Марта Зданевич, група "Зубрята"

**Майданчик 3.**

ЖУРНАЛІСТСЬКІ МАЙСТЕРНІ З ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ІНТЕГРАЦІЇ. ІСТОРИЧНА ПАМ'ЯТЬ.

Модуль опрацьований для проекту "Джерела інформації про європейську інтеграцію" на основі матеріалів проекту "Європа з погляду Аушвіца".

Тренери: Ярина Боренько і Христина Чушак.

ЗАКРИТТЯ КОНФЕРЕНЦІЇ. ВІД'ЇЗД УЧАСНИКІВ.

**Ярина Боренько**

Львів, січень 2007

